

съел все до дна вместе с «Paternoster». Я думаю, что он съел бы и Ave Maria и Credo,<sup>255</sup> если бы их ему подали. Хотя эти кости и хрустели на его зубах, но в чрево проходили совершенно беспрепятственно. Когда он кончил, его спросили:

– Ну, мессир Жан, как вам понравился горох?

– Благодарю бога и вас, сударь! Горох хорош, но только немножко недодарен.

Разве плохо, что природа наделила священника таким аппетитом? Это – милость божия. Будь он купцом, он опустошил бы все дороги от Парижа до Лиона, все дороги Фландрии, Германии и Италии. Будь он мясником, он съел бы всех своих быков и баранов, вместе с рогами и копытами. Будь он адвокатом, он съел бы свои бумаги и пергаменты. (Хотя это была бы и небольшая беда. Гораздо хуже то, что он съел бы и своих клиентов. Впрочем, и другие адвокаты едят их неплохо.) Будь он солдатом, он стал бы есть кольчуги, шишаки, аркебузы и даже пороховые бочки. А если бы ко всему этому он был женат, его жене, разумеется, достался бы не лучший удел, чем жене Камблеса,<sup>256</sup> царя Лидийского, который в одну ночь сожрал свою жену до последней косточки. Боже милостивый! Что это за царь! Уж людей есть начал!

### Новелла LXXV О молодожене Жанене

Жаиен все-таки решил жениться. Но молодая жена стала забавляться с манекенами,<sup>257</sup> и не желая порочить доброе имя своего мужа, делала это совершенно открыто. Как-то раз один из соседей Жанена стал задавать ему кое-какие вопросы, а так как при этом он должен был делать некоторые замечания, то получилась довольно любопытная сцена.

– Ну, Жанен, вы все-таки женились?

– О да! – ответил Жанен.

– Это хорошо, – сказал сосед.

– Хорошо, да не очень.

– А что?

– Да очень ветрена.

– Это плохо.

– Плохо, да не очень.

– А что?

– Она – первая красавица в приходе.

– Это хорошо.

– Хорошо, да не очень.

– А что?

– Да у нее есть ухаживатель. Он то и дело ходит к ней.

– Это плохо.

– Плохо, да не очень.

– А что?

– Он каждый день что-нибудь мне дарит.

– Это хорошо.

– Хорошо, да не очень.

– А что?

– Он постоянно куда-нибудь меня посылает.

– Это плохо.

– Плохо, да не очень.

– А что?

– Он мне дает денег, и я кучу на них по дороге.

---

<sup>255</sup> Верую (лат.).

<sup>256</sup> Камблес. – Вероятно, имеется в виду Кандавл, легендарный царь Лидии, на которого разгневанные на него боги послали нестерпимый голод, настолько сильный, что однажды ночью царь съел свою жену.

<sup>257</sup> То есть предаваться любовным утехам (происхождение выражения неясно).